

# Contenu



Ce document contient des informations complémentaires au Guide de l'utilisateur de Web Translator et au logiciel qui l'accompagne.

Les rubriques d'Aide suivantes sont disponibles:

[Bienvenue](#)

[Problèmes connus et limites](#)

[Assistance Technique](#)

Pour l'utilisation de l'Aide, appuyer sur F1

## Bienvenue

Nous vous remercions d'avoir acheté Web Translator de Globalink. Web Translator vous permet d'explorer les sites Web internationaux en produisant une première traduction rapide des pages Web. C'est facile et amusant. Vous pouvez maintenant traduire, à partir ou à destination de l'anglais, les pages Web en français, en espagnol et en allemand. C'est l'accessoire idéal, aussi bien pour votre travail que pour votre besoin personnel. Servez-vous de Web Translator pour rechercher des nouvelles informations et visiter de nouveaux sites présentés dans d'autres langues.

Veillez à enregistrer votre exemplaire du programme en visitant la page Web de Globalink. Cette page vous offre des informations relatives aux produits et aux nouveautés de Globalink. Vous y trouverez également un localisateur de ressources uniforme (URL) qui vous donnera immédiatement accès à des pages présentées dans d'autres langues, prêtes à être traduites.

Nous espérons que Web Translator vous sera un outil précieux et que vous aurez plaisir à l'utiliser. Pour en savoir plus au sujet des traductions automatiques et de ses possibilités, visitez le site Internet de Globalink à l'adresse <http://www.globalink.com>. Vous y trouverez également les réponses aux questions fréquemment posées. Si vous n'y trouvez pas la réponse recherchée ou si vous désirez nous faire parvenir vos commentaires, vous pouvez nous joindre par courrier électronique à l'adresse: [techsupp@globalink.com](mailto:techsupp@globalink.com).

## Problèmes connus et limites

Cette section décrit les problèmes connus et les limites de Web Translator 1.0. Si vous rencontrez un problème au cours de l'utilisation de ce programme, veuillez consulter l'[Assistance Technique](#) de Globalink.

1. Il est possible que Web Translator traduise les adresses postales, changeant certains mots de l'adresse d'origine. Par conséquent, si vous avez besoin d'une adresse postale exacte, utilisez celle de la page d'origine et non celle de la page traduite.
2. Certaines adresses de courrier électronique peuvent être tronquées une fois traduites. Par conséquent, si vous avez besoin d'une adresse de courrier électronique exacte, utilisez celle de la page d'origine et non celle de la page traduite.
3. Il se peut que le symbole [A] apparaisse à la fin de certaines traductions de pages de Web. Web Translator ajoute ce symbole quand un mot ou une phrase contenant un lien hypertexte disparaît au cours de la traduction. Le symbole [A] est relié en hypertexte à l'URL auquel était relié le mot ou la phrase en question. Cela garantit le maintien de tous les liens URL du texte d'origine.
4. Certaines références URL peuvent être tronquées dans la traduction. Le lien est maintenu avec la portion du texte qui reste et sera activé de façon normale une fois sélectionné.
5. Certains manques de cohérence, d'exactitude ou d'observation des standards établis HTML de la construction d'une page Web d'origine peuvent avoir des répercussions défavorables sur la traduction de Web Translator. Ce genre de problème ne peut être compensé et si vous pensez qu'une page comporte ce problème, nous vous suggérons de contacter l'auteur de la page.
6. Les documents traduits se trouvent dans un sous-répertoire appelé TPAGEDIR dans le répertoire WEBTRANS. Les traductions sont nommées selon l'usage suivant: cche[xx].@@@ où xx est remplacé par le numéro séquentiel. Ce type de nom de fichier se trouvera peut-être en haut d'une page traduite une fois imprimée par Navigator.
7. Le programme traduit la plupart des éléments de texte de la page Web demandée. Quelques éléments ne se traduisent pas. Il s'agit du texte compris dans un graphique, des scripts Java, des chaînes de texte comprises dans un script Java et du texte compris dans une image. Le contenu des formulaires en ligne ne se traduit pas toujours non plus.

## Assistance Technique

Nous tenons à ce que vous profitiez au maximum de votre Web Translator 1.0. Les réponses à la plupart de vos questions relatives à l'exploitation du programme se trouvent probablement dans l'aide en ligne et dans le guide de l'utilisateur. Veuillez consulter ces ressources en premier ressort. Cependant, si vous n'y trouvez pas la réponse recherchée ou si vous rencontrez un problème, adressez votre question au service d'assistance technique de Globalink par téléphone ou courrier électronique aux numéros suivants:

Globalink USA	703.934.2734
Canada	703.934.2734
Globalink UK	44-1756702813
Globalink France	05 90 72 93
Globalink Allemagne	013-0823261
Globalink Mexique	91-800-83866
Globalink Espagne	341 308 52 53
Courrier électronique	techsupp@globalink.com

De plus, les réponses aux questions fréquemment posées sont publiées au site Internet de Globalink, à l'adresse <http://www.globalink.com>.

Vous pouvez joindre l'assistance technique de Globalink sur CompuServe: GO PCVENJ -- nous nous trouvons dans la Section 15. Beaucoup d'utilisateurs de CompuServe sont internationaux, vous permettant ainsi d'utiliser vos talents en langues étrangères.

Le forum Foreign Language (langues étrangères) de CompuServe est également un forum très prisé des passionnés de langues étrangères. Choisissez GO FLEFO dans WinCIM, ou frappez GO FLEFO à n'importe quelle invite "!" . Découvrez aussi toute la gamme de produits et de services de traduction offerts par Globalink sur l'Internet à l'adresse <http://www.globalink.com>.

